

ARTICOLO 2 - DEFINIZIONI	ARTICLE 2 - DEFINITIONS
Editore: indica Springer Nature Customer Service Center GmbH, che agisce per proprio conto e/o per conto dei suoi Affiliati.	Publisher: means Springer Nature Customer Service Center GmbH, acting on its own behalf and/or on behalf of its Affiliates.
Sottoscrittore: indica collettivamente CRUI e le Istituzioni	Subscriber: CRUI and Institutions collectively
Istituzioni: comprende gli Atenei associati alla CRUI e le Istituzioni di ricerca, anche non statali, individuati nell'Allegato n. 1.	Institutions: Includes the Universities associated with CRUI and research Institutions, including non-state ones, as identified in Appendix No. 1.
Utenti autorizzati: tutti i soggetti, a tempo pieno o parziale, membri di un'Istituzione (quali a titolo esemplificativo docenti, studenti, iscritti a corsi di perfezionamento, master o dottorato, personale tecnico-amministrativo), nonché i laureati di un'Istituzione (limitatamente ai due anni successivi alla laurea), che dispongano di credenziali di accesso istituzionali rilasciate dall'Istituzione stessa per l'utilizzo dei servizi di quest'ultima.	Authorised Users: All those full time and part time faculty members (i.e. teachers, students, those registered on training courses, studying for their master's degree or doctorate and technical-administrative staff) and graduates of Institution (however limited to the first two years after graduation) who have institutional access credentials issued by the Institution for using the services of the Institution.
I dipendenti di CRUI, i membri del personale in pensione, coloro che abbiano rapporti formalizzati di collaborazione a qualunque titolo con l'Istituzione e che siano autorizzati dall'Istituzione stessa ad accedere ai Prodotti Sottoscritti tramite la rete sicura dell'Istituzione in accordo a quanto previsto dal presente contratto (sempre che l'uso da parte di tali soggetti sia autorizzato nei limiti in cui avvenga a beneficio dell'Istituzione, e non a beneficio di tali soggetti o di soggetti terzi); nonché i soggetti che utilizzano postazioni in rete all'interno delle sedi autorizzate dell'Istituzione per accedere ai Prodotti Sottoscritti a fini di ricerca personale e di insegnamento [c.d. Utenti occasionali ("Walk In Users")].	The staff of CRUI, retired members of staff, those researchers and contractors who have official relationships for co-operation of any kind with the Institution, and who are authorised by Institution to access the Subscribed Products via Institution's secure network in accordance with this contract (provided that use by a contractor of Institution is authorized solely to the extent it is for the benefit of Institution, and not for the benefit of the contractor or any third party); and people who use network locations within the offices authorised by the Institution to access the Subscribed Products for personal educational research and teaching purposes [so-called Occasional users ("Walk In Users")].
Prodotti Sottoscritti: le riviste e ogni altro materiale specificato all'interno delle Condizioni Contrattuali del Prodotto di cui all'Allegati n. 2 e n. 3 che siano licenziati alle Istituzioni ai sensi del presente contratto.	Subscribed Products: are the journals and all other materials specified in the Product Terms in Appendices No. 2 and No. 3 which are licensed to Institution under the terms of this contract.
Condizioni Contrattuali del Prodotto: i termini e le condizioni applicabili a specifiche categorie di Prodotti Sottoscritti come inclusi nell'Allegati n. 2 e n. 3.	Product Terms: means the terms and conditions applicable to specific categories of Subscribed Products and as included in Appendices No. 2 and No. 3.
Fine didattico e di ricerca: riguarda tutti gli scopi correlati all'istruzione, all'insegnamento, all'insegnamento a distanza, allo studio individuale e alle attività di ricerca istituzionali svolte nell'ambito di accordi e contratti da parte degli Utenti autorizzati dell'Istituzione, con esclusione di ogni uso commerciale.	Educational and research purposes: concerns all purposes in relation to teaching, learning, distance learning, individual study and institutional research activities carried out within the scope of agreements and contracts by the Authorised Users of the Institution excluding Commercial Use.
Proprietà intellettuale: il Sottoscrittore riconosce che ogni e ciascun diritto di marchio, brevetto, d'autore nonché ogni altro diritto relativo ai Prodotti Sottoscritti e ai relativi servizi (inclusi i diritti sulla Piattaforma e sul software impiegato per accedere alla stessa) rimangono di proprietà dell'Editore e dei suoi fornitori.	Intellectual property: The Subscriber recognizes that all rights, titles and interests in and any trademarks, patent rights, copyrights, and rights relating to the Subscribed Products and services (including Platforms and software used to access the same) remain the property of Publisher and his suppliers.
Accesso protetto (Secure network): indica l'accesso a una specifica rete tramite le forme di autenticazione sicura previste nel presente contratto.	Protected access (Secure network): describes access to a specific network through the secure forms of identification provided in this contract.
Piattaforma: i siti web dell'Editore (attualmente nature.com) e altri sistemi di distribuzione dei contenuti utilizzati dalle Istituzioni e dagli Utenti autorizzati per accedere ai contenuti dell'Editore ai sensi del presente contratto. Resta in ogni caso nella esclusiva discrezionalità dell'Editore di modificare l'attuale sito web dell'Editore stesso e gli altri sistemi di distribuzione dei contenuti.	Platforms: means Publisher's websites, currently nature.com, and other content delivery systems used by Institution and Authorized Users to access Publisher's content pursuant to this contract. It is in Publisher's sole discretion to change Publisher's current website and other content delivery systems.
Solo Accesso: indica l'ipotesi in cui l'accesso da parte del Sottoscrittore a specifici Prodotti Sottoscritti è limitato alla sola durata del contratto.	Access Only: means that Subscriber's access to the specified Subscribed Products is limited to the Term only.
Contenuto d'Archivio: indica i Prodotti Sottoscritti che sono concessi in licenza in base alle Condizioni Contrattuali del Prodotto senza una data di termine, soggetti a tutti i termini e le condizioni di cui al presente contratto.	Archive Content: means such Subscribed Products which are licensed under a Product Term without an end date, subject to all terms and conditions of this contract.
Accesso continuo: indica l'accesso continuo da parte di un'Istituzione ai Prodotti Sottoscritti dopo la scadenza del Termine come specificato dalle Condizioni Contrattuali del Prodotto applicabili, soggetti in ogni caso a tutte le clausole del presente contratto, con l'esclusione,	Continuing Access: describes Institution's continuing access to Subscribed Products as specified in applicable Product Terms after the Term, subject always to all provisions of this contract, excluding, however, the obligation to pay Fees.

tuttavia, dell'obbligo di pagamento di un corrispettivo.	
Affiliato: indica (i) Springer Nature Switzerland AG, e/o (ii) Springer Nature B.V. e/o (iii) Springer Nature Limited.	Affiliate: means (i) Springer Nature Switzerland AG, and/or (ii) Springer Nature B.V. and/or (iii) Springer Nature Limited.
Estrazione di testo e di dati (text and data mining): qualsiasi tecnica di analisi automatizzata dei testi e dei dati in formato digitale avente lo scopo di generare informazioni quali modelli, tendenze e correlazioni.	Text and data mining: any automated analysis of text and data in digital format with the purpose of generating information such as models, trends and correlations.
ARTICOLO 3 - USI AUTORIZZATI	ARTICLE 3 – AUTHORISED USES
3.1 Usi autorizzati	3.1 Authorised uses
3.1.1 Subordinatamente al rispetto da parte dell'Istituzione di quanto previsto dal presente contratto, e salvo ove sia diversamente disposto, un'Istituzione può:	3.1.1. Subject to Institution's compliance with this contract, and except as otherwise stated herein, Institution may
a) includere, sulla rete Intranet sicura dell'Istituzione, link ai Prodotti Sottoscritti in formato full text disponibili sulla Piattaforma;	a) incorporate links on Institution's secure Intranet network of the Institution to the Subscribed Products in full text format on the Platforms;
b) salvare e/o archiviare in perpetuo metadati relativi ai Prodotti Sottoscritti, nella misura in cui tali metadati siano forniti dall'Editore all'Istituzione, dai quali sia stato creato un link all'articolo integrale, in file elettronici gestiti dall'Istituzione e/o da un Utente autorizzato in un network sicuro. L'accesso e l'uso di tali elementi archiviati è limitato agli Utenti Autorizzati, con l'eccezione dei repository istituzionali e OPAC (online public access catalogues), tuttavia solo nei limiti in cui sia consentito dalla licenza applicabile o dalle policy sulla base delle quali l'accesso pubblico ai metadati è consentito;	b) save and/or store in perpetuity metadata of the Subscribed Products to the extent such metadata is provided by Publisher to Institution, from which a link has been created to the full article, in electronic files managed by the Institution and/or an Authorised User in a secure network. Access and use of such stores is limited to the Authorised Users, with the exception of institutional repositories and OPAC (online public access catalogues), however only as allowed by the applicable license or policies for which public access to the metadata filed is allowed;
c) trasmettere o caricare singoli elementi (e.g. singoli articoli o capitoli di libro) dei Prodotti Sottoscritti in un network sicuro e su base temporanea per il loro uso nell'ambito di procedure amministrative e/o di valutazione, come quelle, a mero titolo di esempio, per la VQR (Valutazione della Qualità della Ricerca) e per l'abilitazione scientifica nazionale;	c) transmit or upload individual items (e.g. single articles, book chapters) of the Subscribed Products in a secure network and on a temporary basis for use in administrative and/or assessment procedures, such as those for VQR (Research Quality Assessment) and national scientific qualification procedures merely by way of example;
d) trasmettere singoli elementi dei Prodotti sottoscritti all'autorità responsabile in caso di procedimenti giudiziari e/o per ragioni di sicurezza pubblica, nella misura in cui tale trasmissione sia legalmente necessaria;	d) transmit individual items of the Subscribed Products to the authority responsible in the case of legal proceedings and/or for reasons of public safety to the extent such transmission is legally necessary;
e) utilizzare singoli elementi dei Prodotti Sottoscritti, come singoli articoli, capitoli di libro o parti degli stessi ("Estratti") come materiale per ottemperare alle richieste di prestito interbibliotecario, a condizione che: 1) la richiesta di prestito provenga da una biblioteca non commerciale, 2) l'estratto sia richiesto per soli fini personali didattici, scientifici e di ricerca e inviato dall'Istituzione alla biblioteca richiedente tramite posta o fax o in forma elettronica con distruzione della copia elettronica dopo la stampa e conservando l'informativa sul copyright, utilizzando software di trasmissione sicura come, a titolo di esempio, Ariel® o NILDE. Il diritto di cui alla presente clausola non si estende alle strutture di acquisto centralizzate, quali sistemi di document delivery (ciò implica che la condivisione non deve aver luogo in modo sistematico e il prestito interbibliotecario deve avvenire solo dietro specifica richiesta), né alla distribuzione di copie in quantità tali da sostituire l'abbonamento al, o l'acquisto del, contenuto distribuito;	e) use individual items of Subscribed Products as single articles, book chapters or portions thereof ("Extract") as source material for meeting requests for Interlibrary Loans ("ILL") only on condition that: 1) the loan request comes from a non-commercial library, 2) the Extract is requested for personal educational, scientific, or research purposes only and sent to the requesting library by the Institution by post or fax or in electronic form with destruction of the electronic copy after printing and retaining the relevant copyright notice, using secure document transmission software such as Ariel® or NILDE for example. The right set out in this clause does not extend to centralized ordering facilities, such as document delivery systems (this means that sharing must not happen systematically by ILL but only upon individual request), nor the distribution of copies in such quantities as to substitute for a subscription or purchase of the distributed content;
f) recuperare i costi vivi dagli Utenti Autorizzati e dagli Utenti occasionali ("Walk-In-Users") che accedono alle sedi dell'Istituzione.	f) recover the out-of-pocket expenses from the Authorised Users and Walk In Users that have access to the offices of the Institution.
3.1.2 Ogni Utente autorizzato può, per soli fini personali didattici o di ricerca:	3.1.2 Any Authorised User may solely for its personal educational and research purposes:
a) accedere (escluso l'accesso remoto per i Walk-In-Users), ricercare, sfogliare e visualizzare i Prodotti Sottoscritti con le modalità e per il tempo indicato nel presente contratto;	Access (excluding remote access for Walk-in-Users), search, browse and display the Subscribed Products in the manner and for the duration set forth in this contract;

b) scaricare, stampare, effettuare copie elettroniche e conservare una quantità ragionevole di Estratti dei Prodotti Sottoscritti (e.g. articoli, parti di libri, immagini, tabelle, insiemi di dati) e/o dei metadati che li descrivono;	download, print, make electronic copies and keep a reasonable quantity of Extracts of the Subscribed Products (e.g. single articles, parts of books, images, tables, data sets) and/or the metadata that describe them;
c) inserire link a estratti e a estratti scaricati in pacchetti elettronici di lezioni, dispense e sistemi di automazione per la gestione dei corsi, per usi collegati a corsi formativi offerti dal Sottoscrittore anche a distanza, a condizione che gli estratti scaricati indichino chiaramente la fonte, il titolo, l'autore, e l'editore;	c) insert links to Extracts and Extracts downloaded in electronic packages of lessons and lecture notes and automatic course management systems for uses in relation to training courses offered by the Institution, including distance courses, on condition that the Extracts downloaded clearly indicate the source, title, author and publisher;
d) creare pacchetti di corsi in forma non elettronica, o non stampabile, come ad esempio in formati audio o Braille, per facilitare l'accesso da parte degli Utenti autorizzati con disabilità visive; tali pacchetti possono essere offerti agli Utenti Autorizzati che abbiano disabilità visive;	d) create packages of courses in non-electronic or non-printable form to facilitate access for Authorised Users with visual disabilities, such as in audio or Braille forms for example; such packages may be offered to Authorised Users who have visual disabilities;
e) incorporare parti dei Prodotti Sottoscritti in formato cartaceo o elettronico in compiti e portfolio, tesi di laurea e dissertazioni ("lavori accademici"), comprese le riproduzioni di lavori accademici per uso personale e per il deposito in biblioteca, ivi comprese le riproduzioni in formato cartaceo o elettronico di lavori accademici che possono essere fornite agli sponsor di tali lavori accademici. Ogni articolo dovrà indicare chiaramente la fonte, riportando il titolo ed il titolare del copyright;	e) incorporate parts of the Subscribed Products in paper or electronic form, in homework and portfolios, degree theses and dissertations ("academic work"), including reproductions of academic work for personal use and library storage, including reproductions in paper or electronic form of academic work that may be supplied to sponsors of such academic work. Any article must indicate the source clearly, giving the title and the owner of the copyright;
f) visualizzare, scaricare o stampare singoli articoli dei Prodotti Sottoscritti per finalità di marketing interno dei Prodotti Sottoscritti medesimi, per eventuali test o per la formazione degli Utenti Autorizzati;	f) display, download or print individual items of the Subscribed Products for internal marketing of the Subscribed Products, any tests or training of the Authorised Users;
g) utilizzare i prodotti sottoscritti per eseguire attività di "Text mining / data mining (TDM) a esclusivo fine didattico e di ricerca, a condizione che l'Istituzione e l'Utente Autorizzato si conformino a tutti i termini e le condizioni indicati nelle specifiche Condizioni Contrattuali del Prodotto per il Text e Data Mining allegati al presente contratto come Allegato n. 4;	g) use the Subscribed Products to carry out "Text mining / data mining (TDM) activities exclusively for educational and research purposes, provided that the Institution and Authorised User comply with all terms and conditions set out in the specific Product Term for Text and Data Mining attached to this contract as Appendix No. 4;
h) trasmettere Estratti ad altri Utenti Autorizzati e a colleghi di altre Istituzioni che siano parte dello stesso gruppo di ricerca solo per il loro uso nel contesto di un'attività didattica o di ricerca scientifica; tale condivisione deve essere incidentale e non sistematica, e avvenire per fini non commerciali e in ogni caso in maniera e in quantità tali da non sostituire la sottoscrizione del Prodotto Sottoscritto da parte dei colleghi.	h) transmit Extracts to other Authorised Users and colleagues in other institutions who are part of the same research group only for their use in educational or scientific research activities; this sharing must be incidental and non-systematic and in no case for commercial purposes nor in any manner or magnitude as to act as a replacement for that research colleague's own subscription to the Subscribed Product.
3.2 Limitazioni d'uso ai prodotti sottoscritti	3.2 Limits to use of the Subscribed Products
Il Sottoscrittore e i suoi Utenti Autorizzati non possono:	The Subscriber and its Authorised Users may not:
a) sintetizzare, modificare, tradurre o creare opere derivate basate sui Prodotti Sottoscritti, senza il previo consenso scritto dell'Editore, salvo nella misura in cui sia necessario per renderli visibili sullo schermo del computer degli Utenti Autorizzati;	a) summarise, modify, translate or create derivative work based on the Subscribed Products without the prior written consent of Publisher, except to the extent necessary to make them visible on the computer screen of the Authorised Users;
b) rimuovere, oscurare o modificare in qualsiasi modo ogni indicazione di copyright, altre note o esclusioni di responsabilità che appaiano nei Prodotti Sottoscritti;	b) remove, obscure or modify in any way any indication of copyright, other notes or exclusions of liability that appear in the Subscribed Products;
c) utilizzare robot, spider, crawler o altri programmi per il download automatico, algoritmi o dispositivi che consentano in maniera continua e sistematica di ricercare, catturare, estrarre, inserire deep link, indicizzare o compiere qualunque attività idonea a sovraccaricare la Piattaforma (e.g. un uso massiccio della nostra Piattaforma che comprometta la stabilità: a titolo esemplificativo si chiarisce che più di una richiesta al secondo è probabile che sovraccarichi la Piattaforma), fatta eccezione per quanto previsto al precedente paragrafo 3.1 g);	c) use robots, spiders, crawlers or other programmes for automatic download, algorithms or devices that systematically and continuously allow research, capture, extraction, deep link insertion, indexing or engage in any activity likely to burden the Platforms (e.g. massive use of our platform which jeopardize the stability, for clarity, e.g. more than 1 request per second is likely to burden the Platforms), with the exception of what is provided in paragraph 3.1 g) above;
d) riprodurre, conservare o ridistribuire i Prodotti Sottoscritti o trasmettere i Prodotti Sottoscritti, con ogni mezzo, inclusi quelli elettronici (e.g. via email o FTP) ovvero postarli su siti web personali o pubblico o su reti pubbliche, salvo diversa pattuizione scritta tra le parti o salvo quanto consentito dalla legge applicabile;	d) reproduce, keep or redistribute the Subscribed Products or transmit the Subscribed Products by any means including electronic (e. g., via e-mail, FTP) nor post it on personal or public websites or on public networks, except as otherwise expressly agreed in writing between the Parties or as allowed by applicable law;

e) utilizzare in altro modo i Prodotti Sottoscritti in una maniera tale da violare il copyright o altro diritto proprietario ad esso relativo;	otherwise use the Subscribed Products in a manner that would infringe the copyright or other proprietary rights contained therein;
f) utilizzare direttamente o indirettamente, o aiutare un soggetto terzo ad utilizzare, i Prodotti sottoscritti per qualunque finalità commerciale o economica, incluso a titolo non esaustivo la vendita, la rivendita, l'affitto, il trasferimento o il caricamento dei Prodotti Sottoscritti su un sito internet di un entità commerciale, o altrimenti richiedere un pagamento per l'accesso (Usi commerciali), fermo restando che, tuttavia, il recupero dei costi diretti da parte dell'Istituzione nei confronti degli Utenti autorizzati ai sensi della sezione 3.1.1 f), nonché l'uso dei Prodotti Sottoscritti nel corso di ricerche finanziate da un'organizzazione commerciale, non violano quanto previsto dalla presente sottosezione.	f) directly or indirectly use or assist any third party to use the Subscribed Products for any commercial or monetary purposes including without limitation any sale, resale, loan, transfer or upload of the Subscribed Products to a commercial entity's internet website, or otherwise charge a fee for access (Commercial Use), provided however, that recovery of direct costs by Institution from Authorized Users according to Section 3.1.1 f) , and use of the Subscribed Products in the course of research funded by a commercial organization shall not violate this sub-section.

